

# Dzulu ya virusi vya K'orona

About Coronavirus



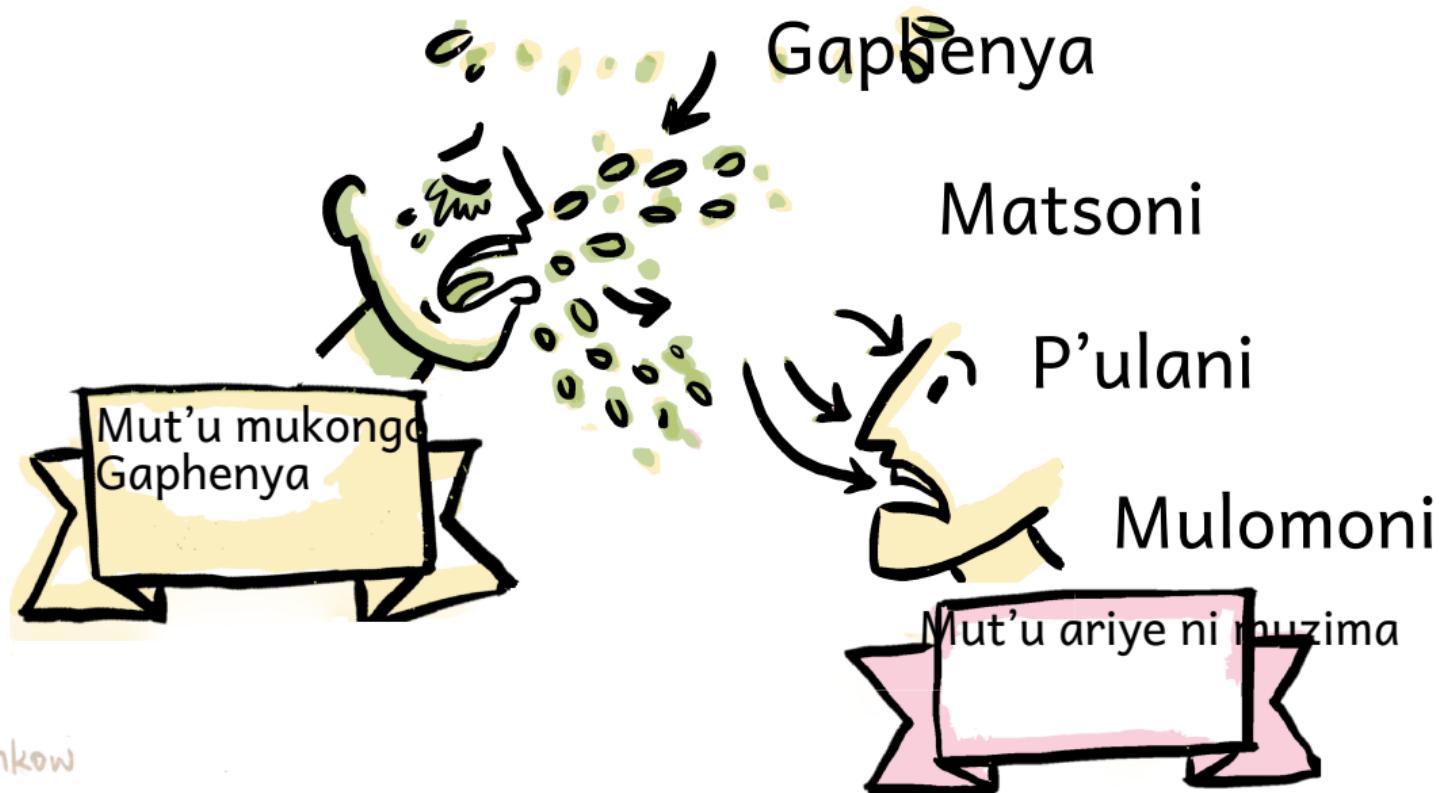
@weimankow

Translated by Lilian Nyanje, Samuel Zaka & Hamisi Askari  
Duruma

Kuna chit'u **CHIMWENGA** tu uhenzwacho  
uchimanye dzulu ya jisi chirusi cha k'orona



# Cho chirusi chinagot'a chikala madenwa gaga



Kwa vivyo uchona mut'u Iwazu-Iwazu  
unakohola/ unach'emula/ni mukongo  
unaidima kutsagula ku:



- ① **Fyalaluka k'anda.** Mita 2 zinaidima kukwika salama kulaa kwa madenwa mabomu.

# HEBU



- ② **Aphe vitambaa vy a kufunga p'ula na mulomo/masiki.** Anaidima kukoholera hebu akach'emulira na kurinda chila mut'u ariye phephi

Na kwa jumula, ni azo idzo kudzitenga na virundu, kwa kukala k'umanya ni ani ariye ni mukongo.



At'u odziambukizwa  
anaidima kuts'aonyesa  
dalili, ela acheri  
**anaambukiza**

Phanjine hata ts'i mukongo,  
ela mwenye yunadzirinda  
tu.

Hata vivyo, ukati unjine mahe ga mut'u mukongo  
ganaidima kugwerera vit'u vinjine...



Mikono yao



Vigwarya  
vya  
miyango



Mikowa  
kahi za  
gari ya  
moshi



K'alamu

Chidude cha  
komupyuta



Vifaa vya  
chidijitali



Makodza  
ga chooni



Vidude vya kufyeha vya  
mashine ya kupandira na  
kutsererera arofani



Vikombe



Mut'u mwa  
kugwirira ngazini

na hata **konze** ya  
masikiyo



Mut'u  
yets'ikala  
mukongo.

Na uchigwira zani chit'u chochosi kati  
ya vivi, chidzako ukumbe usoo,



mosi munaidima kukala  
akongo

Virusi vinaidima kukala kwa  
masaa machache dzulu ya  
vit'u



na njira ya tende ya kuvyusa ni kuvyoga na  
sabuni, jik'i, hebu uchi.

Ndo mana ni vidzo piya  
kutuwa yiyi

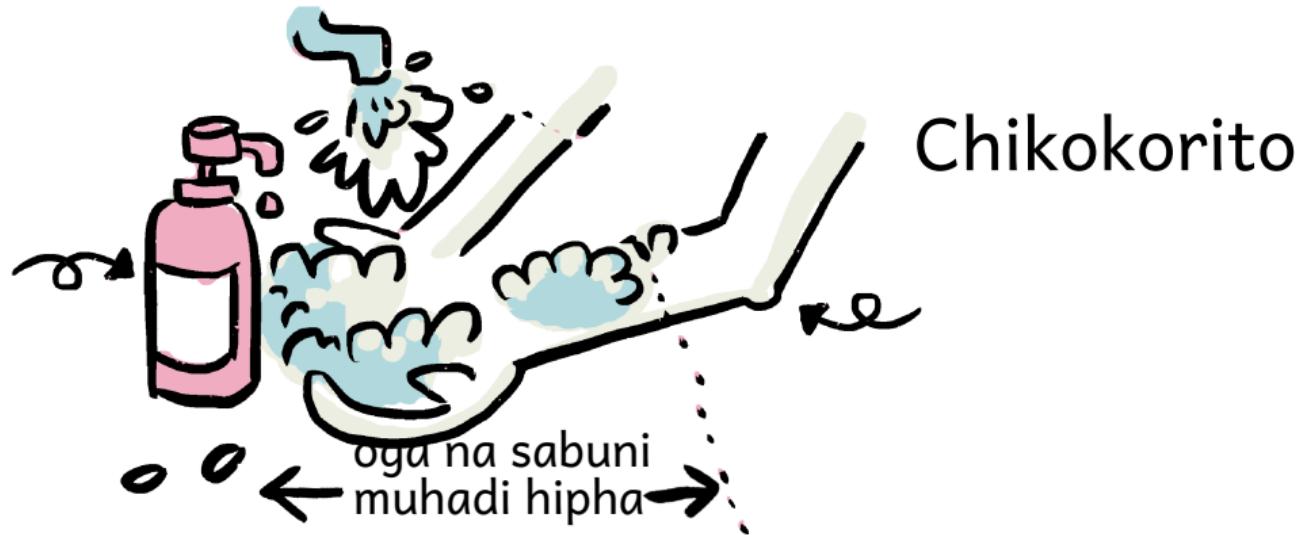


Mizizo

1

Uts'ikumbe usoo. (Hebu uso wa munzio.)  
Ichikala ni seti ukumbe, og a mikonoyo  
na sabuni chividzo kwanza.

Sabuni



# Chividzo nini?

oga nyuma ya  
mikonoyo

Kati-kati ya  
vyala



Ukati wa kutosha wa kwimba,  
“Ts’iku ya raha ya kuvyalwa”  
k’ano mbiri



2

Tsupha vitambaa vyatufunga  
p'ula na mulomo/masiki  
uchisikira zitsoka. Uts'izivale  
zaidi ya ts'iku mwenga!

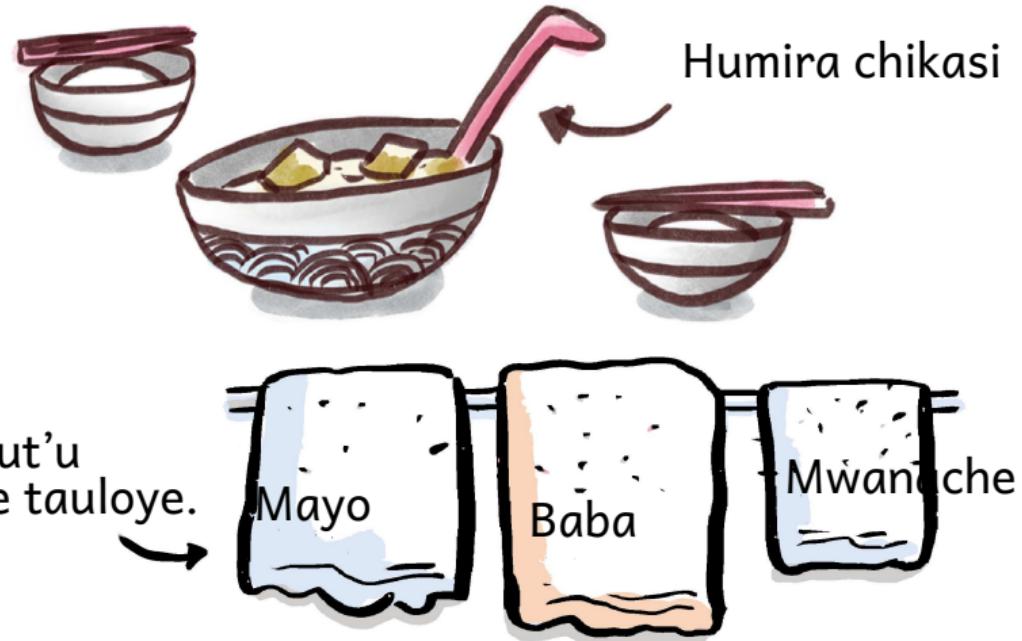
Vidudu vinakula ndani  
ya masikiyo uchikala  
undazivala muno.



Chisha, uts'ikumbe konze  
ya masiki ichikala  
vindaidimikika.

Uchikala udzikumba, uts'ijali.  
We chidzako oga mikonoyo na  
sabuni.

**3** Uts'irye leu phamwenga na at'u,  
hebu mukats'anganya **viya**, **vikombe**  
hebu **t'aulo**.



4

Fugula na kufunga muyango  
na **chikokorito** hebu **mafuzi**  
kurichisa mikono phariphoo  
yinaidimikika.



Kw'idima kukumba  
usoo na chikokorito  
hata ukakala wajeza.



Na kumarigiza,

5 Chila ukati ogar  
mikonoyo na **sabuni**...

- Photos'i  
kurya



Kalani salama,  
chila mut'u!



Sabuni

Kalani salama,  
chila mut'u!



Wiidimao kwauzira enye hasa dzulu ya udzumbe wa chiafya:

1. 1. “How to avoid the coronavirus? Wash your hands”. By Elizabeth Rosenthal, in the New York Times, opinion. (Jan 28,2020)
2. 1. “The Wuhan Virus: How to stay safe”, by Laurie Garrett, in Foreign policy, Report. (Jan 25, 2020)
3. 1. “This animation shows how far your sneeze can actually travel” by Chia Yi Hou and Andrea Schmitz, in Business Insider (Jan 21, 2020)



Soma vitabumajarida kwa  
utumia unji Zaidi!



**Additional notes:** Hygiene precautions in comic are effective in preventing many other common infections such as flu and cold, and should be applied in every day life, even when there is no epidemic.

**References:** Information in comic is based on understanding of COVID19 up till 28 Feb 2020, and mainly from these three references. <https://www.nytimes.com/2020/01/28/opinion/coronavirus-prevention-tips.html> <https://foreignpolicy.com/2020/01/25/wuhan-coronavirus-safety-china/> <https://www.businessinsider.com/how-far-sneeze-cough-germs-can-travel-2018-10>

**Additonal Information** A PDF version of the comic is available for free download here:  
<https://gumroad.com/weimankowart>

**Sharing Guidelines** This comic is free for the general public to share online and through Whatsapp and Telegram, and the downloads are free for printing out as posters for personal and educational use in homes, schools, and workplaces.

When sharing, please remember these 3 points: 1) No edits to the comics is allowed in any way when sharing. 2) Comics cannot be used for any commercial project 3) If online, credit the creator on FB by tagging @weimankowart, on IG by tagging @weimankow (IG), or providing a link to [instagram com/weimankow](https://www.instagram.com/weimankow)

For all other uses, please send a request in to: [comicsforgood@gmail.com](mailto:comicsforgood@gmail.com)

Dzulu ya virusi vya K'orona

## About Coronavirus

Translated by Lilian Nyanje, Samuel Zaka & Hamisi Askari: Bible Translation & Literacy, E.A

Duruma

Kenya



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Uts'igaluze udzumbe wa kazi yiyi, ela unaidima kuutafusiri, ukauhumira kwa njira zinjine, na ukaugot'eza hebu kuweneza kwa lengo ra kuts'auguza. Ni seti uzirinde zo haki na sifa za mwandiki wa chitabu na mwandiki wa p'icha Weiman Kou

Adapted from original, Copyright © 2020, Weiman Kow. Do not change the text of this work, but you may translate it, adapt it into other forms, and distribute it for non-commercial purposes. You must keep the copyrights and credits for the author and illustrator Weiman Kow.







